



AquaPhone

Párkány, 2012. június 2. (szombat), 11:00 – 22:00

Indíték

A múlt század ötvenes éveinek elején nem állt a híd és tulajdonképpen semmilyen lehetőség sem volt a Duna másik oldalára szakadt rokonokkal és barátokkal való találkozásra, beszélgetésre. Ezért esténként, szélcsendes időben, lementek az emberek a Dunához és szót váltottak egymással. A folyó vize fél kilométeren keresztül vitte a szavakat, néha talán egy rejtjelezett hírt.

Az AquaPhone performance hetedik alkalommal szándékozik felidézni ezt a jelenséget, tisztelettel adózva azoknak a sorsoknak, amelyek titkait annak idején az emberek a Dunára bízták. Tanúsítani szeretné az emberek abbéli óhaját, hogy egymással érintkezhessenek és azon leleményességét, amellyel nehéz körülmények között is képesek a határok és távolságok áthidalására.

Hanneke Frühauf ötletét Alfred Zimmerlin és Markus Eichenberger zenészek valósították meg, akik egy párbeszédhez alkotott zenei improvizációt hoztak létre. Az Ausztriában élő Vladimir Vertlib német nyelven írt szövege a két szomszéd ország nyelvére fordítva is átkel a Dunán, ezt kísérik csellón és klarinéton a svájci zenészek.

Az előadás a VI. Párkányi Hídőr Könyvünnep keretében valósul meg szlovák és magyar könyvkiadók közreműködésével. A rendezvényt bábműsor, pódiumbeszélgetés és zenei műsorok gazdagítják, többek között a 22. hídőr, Megyeri Krisztina zeneműve. Este a Hídőr-ház ódon gesztenyéje alatt hazai ízeket élvezhetnek a rendezvény látogatói.

Közreműködnek

- Vladimir Vertlib** Író, 1966-ban született Szentpéterváron (akkor Leningrád). 1971-ben emigrált, Izrael, Hollandia, az USA és Olaszország után 1981-ben Ausztriában telepedett le. Közgazdaságtant tanult Bécsben. Első könyve 1995-ben jelent meg. 2001 Adalbert von Chamisso díjjal, 2002-ben pedig Anton Wildgans díjjal jutalmazták. Salzburgban él.
- Karádi Éva** Műfordító. 1946-ban született Budapesten. Filozófiát és irodalmat tanult a Budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetemen. 1995 óta a Lettre internationale európai kulturális folyóirat magyar nyelvű kiadásának főszerkesztője. Sok Európai illetve V4 rendezvény szervezője. Budapesten él.
- Mila Haugová** Költő és műfordító. 1942-ben született Budapesten, jelenleg Pozsonyban él. Másfél tucat szlovák nyelven megjelent verseskötete mellett alkotásai angol, francia, német, orosz és lengyel fordításban is kiadásra kerültek.
- Markus Eichenberger** Klarinétművész, zenetanár, zeneszerző. 1957-ben született. 1977 óta különböző formációkban, ill. projektekben improvizál. Koncert-, rádiós és televíziós szereplései alkalmával vált ismertté Európa-szerte. Zürichben él
- Alfred Zimmerlin** Zeneszerző, csellóművész és zenekritikus. 1955-ben született. Zenetudományt és zeneetnológiát végzett a Zürichi Egyetemen. Számatlan koncert és rádiófelvétel szerzője, ill. szereplője volt Európában és az USA-ban. Usterben (Svájc) él.
- Écsi Gyöngyi** Népdalénekes, mesemondó, bábművész. A pozsonyi Ifjú Szívek szólistájaként, a Ghymes Zenekar és a Vents d'Est (Keleti szél) együttes énekeseként vált ismertté. 2007-ben elsőként nyerte el a Mikola Anikó díjat. Népi bábjátékkal, népműveléssel, népdalkörök szervezésével is foglalkozik. Hetényben (Szlovákia) él.
- Romane Jile** 2000-ben Csatán alakult – autentikus cigány népzenei játszó – folkegyüttes. Vezetőjük Babindák István. Több hazai és külföldi folklórfesztiválon szerepeltek sikerrel. 2002-ben elnyerték a Szlovák Rádió folklórversenyének fődíját.

Szervező: Párkány és Vidéke Kulturális Társulás, Párkány
A rendezvényt Štefan und Viera Frühauf Fonds (Corymbo) támogatja: Alapítvány), Baden, Svájc



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Az esemény fővédnöke:

SVÁJCI NAGYKÖVETSÉG BRATISLAVA

AquaPhone

Párkány, 2012. június 2. (szombat)

Műsor

11:00 – 14:00	VI. Párkányi Hídőr Könyvünnep Bemutatkozik: <ul style="list-style-type: none"> o Albert Marenčin - PT Kiadó (Pozsony) o Orbán György – Ráday Könyvesház (Budapest) 	Könyvárusítás és dedikálás a sétálóutcán lévő könyvsátragnál (esős idő esetén a Városi Galériában)
11:00 – 12:00	Écsi Gyöngyi műsora: Az élet és a halál vize – interaktív bábos meseelőadás (magyarul)	Sétálóutca, a könyvsátragnál (esős idő esetén a Városi Galériában)
14:00 – 15:00	A szolgálatos hídőr, Megyeri Krisztina (HU) zeneszerző műveinek bemutatója.	Hídőr-ház Vámház köz 2
15:00 – 15:30	Hazai finomságok Bencze László mesterszakács jóvoltából.	
15:30 – 17:00	Magyarok és szlovákok a történelem útvesztőiben - pódiumbeszélgetés közös történelmünkről Vendégeink: Simon Attila, Viliam Kratochvíl, Halász Iván történészek. (magyarul és szlovákul)	
18:00 – 19:00	Harárok – AquaPhone performance <ul style="list-style-type: none"> o Szöveg: Vladimir Vertlib o Fordítás: Karádi Éva (magyar), Mila Haugová (szlovák) o Zene: Markus Eichenberger (klarinét) Alfred Zimmerlin (cselló) o Szövegmondók: Uzsák Éva o Hang: Roman Laščiak, Pavol Prockl o Szervezés: Himmler György 	A Mária Valéria híd közvetlen szomszédságában a Duna mindkét partján. A performancet a hídról is lehet követni. Minden időjárásnál megvalósul.
19:00 – 22:00	Hazai finomságok Bencze László konyhájából környékbeli italok kíséretében.	A Hídőr-ház udvarában Vámház köz 2
19:30 – 20:30	Cigányszerelem – a Romane Jile együttes koncertje	

